

MIRARE | МІРАЯМ

**IRYNA
KYSHLIARUK**

Soprano

**SON
LE RÊVE**

*MOUSSORGSKI, LISZT,
RACHMANINOV*

YUN-HO CHEN

Piano





Pourquoi ce titre SON ?

Nous pourrions penser qu'il s'agit du son, donc de la sonorité, de la résonance, du rythme et de la musique... Nous pourrions aussi imaginer que cet adjectif signifie quelque chose de proche, de complice, d'intime ou d'amical. Tous ces mots sont en quelque sorte reliés à ce titre mais, en vérité, « Son » est la transcription du mot russe qui signifie le Rêve

Why the title SON?

French-speakers might think it means 'le son': sound, hence resonance, rhythm and music . . . or the possessive adjective 'his, her', suggesting a close, intimate or friendly relationship, as one might have with a 'son' in English. All these words are in a sense connected with this title – but, in fact, 'Son' is the transliteration of the Russian word meaning 'dream'.

**IRYNA
KYSHLIARUK**

Soprano

YUN-HO CHEN

Piano



MODESTE MOUSSORGSKI

Les Enfantines

- 1 • Avec la nounou
- 2 • Au coin
- 3 • Le hanneton
- 4 • Avec la poupée
- 5 • La prière du soir
- 6 • Le chat Matross
- 7 • À la maison de campagne

FRANZ LISZT

- 8 • Was Liebe sei
- 9 • Jugendglück
- 10 • Fischerknabe
- 11 • Die Lorelei
- 12 • Comment, disaient-ils
- 13 • Über allen Gipfeln ist Ruh

SERGUEÏ RACHMANINOV

Six poèmes opus 38

- 14 • La nuit dans mon jardin
- 15 • À elle
- 16 • Marguerites
- 17 • Le chasseur de Rats
- 18 • Le rêve
- 19 • Vers les cimes
- 20 • Comment, disaient-ils opus 21



Durée : 49'

Photos : © Jean-Baptiste Millot / Enregistré par le service audiovisuel du CNSMDP du 24 au 27 septembre 2018 grâce au soutien de Ute & Patrick Petit/ Prise de son et mixage : Jean-Christophe Messonnier / Direction artistique et montage : Louis Machto et Céline Grangey, étudiants en Formation supérieure aux métiers du son - made in Austria by Sony DADC / © & © 2019 MIRARE, MIR486 www.mirare.fr

**CONSERVATOIRE
NATIONAL SUPÉRIEUR
DE MUSIQUE ET
DE DANSE DE PARIS**





**IRYNA
KYSHLIARUK**
Soprano

Violoncelliste au départ, elle poursuit ses études de chant en Ukraine, en Allemagne (HMT Leipzig) et en France (CNSMDP). Elle y incarne le rôle de Cléopâtre dans *Giulio Cesare* de G.F. Haendel. Iryna remporte le Prix de Cité de la Voix, Prix jeune espoir du concours de chant de Mâcon ainsi que Prix Opéra Avignon en duo avec Yun-Ho Chen. Elle se produit dans de nombreuses salles de concert et Festivals (Salle Cortot, Festival Chopin, Cité de la Musique).



YUN-HO CHEN
Piano

Née à Taïwan Yun-Ho est très tôt attirée par différents types d'expression musicale. Diplômée en master de piano, musique de chambre, direction de chant et accompagnement vocal au CNSMDP, elle se produit en solo et en musique de chambre, avec des orchestre ou des chœurs dans de nombreuses salles dont le Théâtre du Châtelet, les Invalides, Musée d'Orsay, Théâtre impérial de Compiègne, Hôtel de Matignon... Aujourd'hui elle exploite avec beaucoup de plaisir le répertoire chant/piano.

Son, Le Rêve

MOUSSORGSKI. L'idée de la création des *Enfantines* est apparue à Moussorgski en 1868 quelques mois avant qu'il ne commence la partition de son opéra le plus célèbre, *Boris Godounov*. Comme il l'écrit dans ses lettres, les souvenirs de sa propre enfance ont inspiré l'écriture des textes de ce cycle. Cette oeuvre à la différence de ses mélodies précédentes, très sombres et denses, se présente comme un véritable hommage à l'enfance. Elle se démarque par son univers à la fois coloré et innocent, mais qui reste toujours imprégné du réalisme théâtral et de la complexité harmonique de Moussorgski.

LISZT. Pianiste virtuose et superstar du XIX^{ème} siècle, Franz Liszt compose pour la voix avec le même brio en choisissant les textes les plus célèbres de son époque. Les oeuvres vocales de Liszt peuvent être considérées comme des "Lieder de concert", car elles offrent à la voix la possibilité de montrer toute l'étendue de ses qualités musicales. Toutefois Liszt ne cherchait pas seulement la virtuosité vocale mais s'intéressait également, comme chez Mussorgski, au lien entre la musique et le théâtre. L'authenticité des *Enfantines* a en effet beaucoup touché le compositeur hongrois quand il les découvrit peu de temps après leur publication en 1873.

RACHMANINOV. *Six Mélodies* op. 38. Quand il s'agit de l'univers musical de Sergueï Rachmaninov on pense naturellement à ses oeuvres pour piano. Néanmoins le génie de ce compositeur-interprète a produit quelques 80 mélodies. Après son exil en 1917 du fait de la Révolution, le compositeur n'a plus jamais écrit pour la voix. L'opus 38 occupe donc une place très particulière dans son oeuvre, non seulement parce qu'il s'agit de son dernier cycle, mais également en raison du choix de ses textes. Contrairement aux cycles précédents, Rachmaninov choisit pour l'opus 38 les oeuvres de poètes contemporains, représentant ainsi toute la diversité stylistique de la poésie russe du début du XX^{ème} siècle.